

# **NIRAQ MASI SIMIKUNA TAQI**



## **DICCIONARIO DE SINÓNIMOS EN LA LENGUA QUECHUA**



Asociación Educativa Centro de Investigación  
y Aplicación de la Educación Intercultural  
Billegte y Ecológia Saywa



LIED SERVICIO DE  
LIECHTENSTEIN  
PARA EL DESARROLLO



# **NIRAQ MASI SIMIKUNA TAQI**



**DICCIONARIO DE SINÓNIMOS EN LA LENGUA  
QUECHUA**

## **Ministerio de Educación**

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ambito Rural

### **Asociación Educativa Saywa**

Centro de Investigación y Aplicación de la Educación Intercultural, Bilingüe y Ecológica "SAYWA"

### **Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural**

#### **Elaboración de Materiales Educativos de la Macro Región Chanka**

#### **Equipo de elaboración en la primera etapa (2010 - 2012):**

Magno López Escobar (Huancavelica)

Antonio Rodas Antay (Andahuaylas)

Gerardo Teófilo Taype Carhuapoma (Huancavelica)

Eleuterio Medrano Paquiyauri (Ayacucho)

Julián Ledesma Ogosi (Ayacucho)

Rosa M. Fernández Garanmendi (Ayacucho)

Doris Torres Loayza (Huancavelica)

Bibiano Alcarraz Carbajal (Ayacucho)

Adrián Camacho R. (Ayacucho)

Claudio Llasa Ccoyllo (Ayacucho)

### **Asociación Educativa Saywa - Proyecto Escuela Amable de los Chankas**

#### **Equipo de revisión y elaboración en la segunda etapa (2017 – 2018):**

Antonio Rodas Antay (Andahuaylas)

Belisario Sanchez Rojas (Andahuaylas)

Gissella Huaraca Huamán (Andahuaylas)

Yumar Carina Orosco Palomino (Andahuaylas)

Lido Edisson Berrocal Salazar (Andahuaylas)

Américo Llacchuarimay Alhuay (Andahuaylas)

Saúl Umeres Bolívar (Grau)

Rosalvina Llacchuas Valdivia (Andahuaylas)

Mirán Karen Ortiz Guillen (Andahuaylas)

Lisbet Román Huaraca (Andahuaylas)

Roberth Rayme Baca (Grau)

#### **Revisión:**

Ana María Mamani Arana (DIGEIBIR - primera etapa)

Antonio Rodas Antay (Saywa - segunda etapa)

Edinson Huamancayo Curi (DEIB – DIGEIBIRA)

#### **Diseño y diagramación:**

Mirán Karen Ortiz Guillen, Lisbet Román Huaraca, Ana María Herhuay Gallegos

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018-17790

#### **Edición**

1ª. Edición.

Andahuaylas, diciembre de 2018

# RIQSICHIYNIN

Anti suyupi ayllukunam unay ñawpaq watakunamantaraq qichwa simipi rimanakurqaku, mama pachawan, apunchikkunawan kуска kuskalla kawsakurqaku. Ñawpa ayllunchikkunam tukuyima kaqkunata suticharqaku atisqankumanhina, yachasqankumanhina, chaynapim huk ima kaqtapas achka simi rimaykunawan riqsirqaku; chaynapim yuyaymanasun, "allqu" sutiwan riqsinchik wasi uywata, huklaw suyukunapim riqsinku "alqu" nispa, huklawpiñataq "chascha" nispanku, wakinñataq "suytu" nispankupas; chay simi rimaykunam huk uywallapa sutin, chayman achka simi rimaykunawan Wankawillka, Ayakuchu, Apurimaq suyupipas ima kaqkunatapas riqsinchik. Chaynapim kay pachapi ima kaqkunapas iskay, kimsa sutiwan riqsisqa. Yunka quñi wayqkunapi ayllukunaman simi rimasqankuta huk niraqchata tuqyachinku, qichwapi tiyaq ayllukunataq hukniraqchata rimakunku, punapi tiyaqkunataq huk niraqtapunitaq. Chay simi rimaykunam simillapi purichkan, wakin simi rimaykunaqa aswan chinkarqapuña, wakin simi rimaykunataq kastilla simimanña tikrarqunchik. Ama chayhina kananpaqmi kay qillqa maytupi taqisqa tarikun, llapan niraqmasi qichwa simi rimaykuna, maypiña kaspapas kikin simi rimayninwan riqsinanchikpaq.

Kunan qipa watakunamanqa, pachamamanchikpi achka suyukunamanta musuq yachaykuna, musuq yanapakuqkuna puririmuchkan, mastarikamuchkan tukuy niraq sutiyaqkuna, chaykunatam qichwa ayllukunapas riqsinanchik; ichaqa simi rimasqanchikta mastarispa, chaninchaspa.

Perú suyupi yachaykuña unanchaqkuna, puririchiqkuna Dirección de Educación Intercultural Bilingüe (DEIB) sutiyaq, chaymantapas Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ambito Rural (DIGEIBIRA) Ministerio de Educación, 2010 watamanta 2012 watakama kallpachakamurqaku niraqmasi rimaykuna qillqasqa kananpaq, chaypaqmi Wankawillkamanta, Ayakuchumanta, Antawaylla suyukunamanta achaka qari warmi qichwa simi rimaqkuna huñunakurqaniku; ichaqa chay

watakuna kay llamkayta manam tukurqunikuchu, saqirparqanikum, qunqarparqaniku ima.

Unay watamantañam (2017, 2018 watakuna) Asociación Educativa Saywa, huk ayllukunawanña kaqmanta taqwirimuspa, kunan Qichwa Chanka simiyuq ayllukunapaq mastarimuchkan. Kay qipa llamkaypim kaqmanta qichwa simi rimaqkunata uyarispayku, allinta kaypi wakpi taripaspa, chaymantapas DEIB, DIGEIBIRA yanapakuyninwan ima kay qillqa maytu **NIRAQ MASI SIMIKUNA TAQI** llusqsimun, kastilla simipitaq kanman **Diccionario de Sinónimos en la Lengua Quechua**. Kay qillqa maytupa sunqunpim tarisun ñawpa ayllunchikkunapa niraqmasi simi rimayninkunata, chaymantas Wankawillka, Ayakuchu, Antawaylla suyukunapi imakunatapas ima sutikunawancha riqsinchik. Yachachiqkuna chaynallataq qichwa simi rimay munaqkunapas maynisninga maypi kaspapas ninchik manam chaytaqa rimanichu nispa, nitaq yachanichu nispa, chayna sasachakuykunaqa kay qillqa maytuwan allin chuyanchasqañam tarikunqa. Chaynapichá qichwa siminchik kaqmanta kallpachakunqa, qapaqyasqa kananpaq.

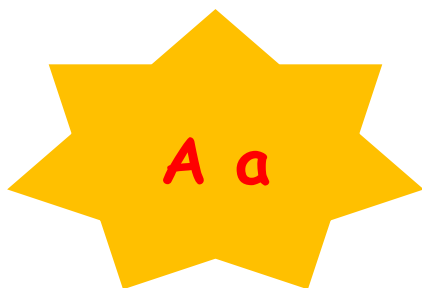
**Antonio Rodas Antay**

# ABREVIATURAS USADAS EN ÉSTE DICCIONARIO

<b>CHIKAN QILLQA</b> Abreviatura	<b>QICHWA SIMI</b> Quechua	<b>ESPAÑOL SIMI</b> Español
s	suti	sustantivo
st	suti tikrachi	adjetivo
sr	suti ranti	pronombre
r	rimana	verbo
rt	rimana tikrachi	adverbio
q	qapari	interjección
sit	simikuna tupanachi	conector
chr	chikan rimay	frase (categoría sintáctica)







**¡ACHACHALLÁW!**. (q) ¡Achachalláy!, iachachaláw!, iwáy!, iwáw! // *¡Qué sorpresa!*

**¡AÑAÑAW!**. (q). ¡Añakallaw!, iañakaw!, iañallaw! iachalaw!. // *¡Qué rico!, ¡Qué bonito!*

**ACHALAY**. (r). Sumaqchay, allinchay, sumaqyachiy. // *Adornar.*

**ACHIKYAY**. (r). Paqariy, illariy, pacha achikyay, qaspi qaspiy, raspi raspiy. // *Amanecer.*

**ACHKA**. (rt). Sinchi, llasaq, nisyu, llumpa, nanaq, ancha. // *Bastante, abundante.*

**ACHKIY**. (r). Kanchiy, kanchariy, akchiy. // *Alumbrar.*

**AKA**. (s). Hatun ispay, hatun qanra, isma, ispay, chaki ispay. // *Excremento.*

**AKAKLLU**. (s). Akaqlly, hakachu, hakakllu. // *Pájaro pito.*

**AKASAPA**. (st). Wiksasapa, aqallisapa // *panzón.*

**AKATANQA**. (s). Hararanka, haranka, aka unti, ismay uru. // *Escarabajo.*

**AKAY.** (r). Hatun ispay, ismay. // *Defecar.*

**AKLLAY.** (r). Rakiy, sapaqchay, chikuy. // *Separar animales.*

**AKLLAY.** (r). Rakiy, taqay, chiqllay, chiklluy // *Seleccionar productos.*



**AKU.** (s). Machka, kuta. // *Harina de cereales.*

**ALALAW.** (q). Alalay, chiri. // *Exclamación del que siente frío.*

**ALLACHU.** (s). Rawkana, allaschu, allanchu, lawka, rawka. // *Herramienta para escarbar tuberculos.*

**ALLAY.** (r). Aspiy, taqwiyl, rawkay, atkiy. // *Escarbar.*

**ALLILLAMANTA.** (rt). Allillawan. // *Despacio.*

**ALLIN.** (q). KUSA, Allinlla, hawkalla. // *Bien.*

**ALLINCHAY.** (r). Allichay. // *Arreglar.*

**ALLINYAY.** (r). Runayay, qaliyay. // *Mejorar.*

**ALLPA.** (s). Qallpa, pachamama, mama pacha. // *Tierra.*

**ALLQA.** (st). Muru, chiqchi, warqa. // *De colores.*

**ALLQAY.** (r). Allqachiy, tatiy, tatichiy, tikllay. // *Interrumpir.*

**ALLQU.** (s). Chascha, aschuti, suytu, alqu. // *Perro.*

**ALLQUCHAY.** (st). Kamiy, usuchiy, yanqachay. // *Despreciar, menospreciar.*

**ALLWIY.** (r). Awlliy. // *Urdir.*

**AMACHAY.** (r). Harkay, michay, michakuy, amatay, añichiy  
// *Atajar, proteger.*

**AMARU.** (s). Machaqway, maqta uru, yakumama. // *Culebra.*

**AMAWTA.** (s). Yachachiq. // *Maestro.*

**AMIY.** (r). Millakuy. // *Astearse.*

**AMUY.** (r). Amulliy. // *Retener líquido en la boca.*

**ANCHUY.** (r). Asuriy, anchuriy, suchuy, suchuriy, witiy. // *Retirarse, apartarse.*

**ANCHUYKAMUY.** (r). Asuykamuy, suchuykamuy, witiykamuy. // *Acércate.*

**ANKALLAY.** (r). Wasanpa urmay, waqtanpay. // *Caerse de espalda.*

**ANQAS.** (s). Yana anqas, qayma anqas, siwar. // *Color azul.*

**ANUKAY.** (r). Chikuy, ñuñu qichuy, waqsiy. // *Destetar.*

**ANYANAKUY.** (r). Qaqchanakuy, rimanakuy, laplapyanakuy  
// *Amonestarse mutuamente.*

**ANYAY.** (r). Qaqchay, kamiy, runkuy. // *Insultar.*

**AÑANCHAY.** (r). Yupaychay, riqsikuy, añachay. // *Agradecer.*

**APACHIY.** (r). Kunakuy, qatichikuy. // *Encomendar, enviar.*

**APANQURA.** (s). Hampu. // *Cangrejo del mar.*

**APASANKA.** (s). Apasanqa, hampu, apanqura. // *Tarántula.*

**API.** (s). Lawa, hallchu. // *Mazamorra.*

**API.** (st). Nuyu, uqu, charan. // *Mojado.*

**APICHU.** (s). Kumara, kimara. // *Camote.*

**APTAY.** (r). Putquy. // *Levantar un puñado de granos.*

**APU.** (s). Wamani. // *Dios tutelar, cerro tutelar.*

**AQA.** (s). Upi, warapu, masatu, aswa. // *Chicha.*

**AQALLI.** (s). Chunchull. // *Intestino.*

**AQARWAY.** (s). Tinti, chikra. // *Langosta.*

**AQTUY.** (r). Tuqay, kipnay, qaschuy. // *Escupir.*

**ARI.** (rt). Riki, anri, aw, nis. // *Si, afirmación.*

**ARMAKUY.** (r). Mayllakuy, mayllapakuy. // *Bañarse.*

**ARWITAKUY.** (r). Charwikuy, arwichiy, kipukuy. // *Enredarse.*

**ASIPAYAY.** (r). Sawkay, asaryay, kusipayay. // *Burlarse.*

**ASIRAYAY.** (r). Chaqcharayay. // *Sonriente.*



**ASIY.** (r). Kusikuy, waqwaqyay. // *Reir.*



**ASIYKACHAY.** (r). Qiwikachay, chaqcharayay. // *Reírse.*

**ASLLA.** (rt). Pisilla, chikanlla, kamalla. // *Poco.*

**ASLLAYAY.** (r). Pisiyay. // *Disminuir.*

**ASNAQ.** (st). Millay, chunyachiq, puchquq. // *Fétido, apestoso.*

**ASNAY.** (r). Qapay. // *Olor.*

**ASPIMUY.** (r). Allamuy, taqwimuy. // *Escarba.*

**ASPIY.** (r). Allay, taqwi, rawkay, taqwi. // *Escarbar.*

**ASTAY.** (r). Apay. // *Trasladar.*

**ASUCHIY.** (r). Suchuchiy, ayqichiy, anchuchiy. // *Acción de retirar algo.*

**ASURIY.** (rt). Asuy, suchuriy, anchuriy. // *Retírate.*

**ASUYKUY.** (r). Hichpaykuy, anchuykuy, qichpaykuy, uysuykuy. // *Aproximarse.*

**ATAKACHAW.** (q). Achalaw, sumaqcha, munaycha. // *Qué hermoso.*

**ATIPANAKUY.** (r). Llallinakuy. // *Competir.*

**ATIPAQ.** (s). Llalliq, haylliq. // *Vencedor, ganador.*

**ATIPAY.** (r). Llalliy, haylliy. // *Vencer, ganar.*

**ATIIY.** (r). Ipay, qispichiy. // *Poder.*

**ATUQ-ATUQ.** (s). Atuq chunchu, sira sira, sirara, uputinti. // *Alacrán.*

**AWQA.** (st). Chiqnikuq. // *Enemigo.*

**AYA.** (s). Wañusqa. // *Cadáver.*

**AYA TAKI.** (chr). Ayarachi. // *Canción para los difuntos.*

**AYA WANTUNA.** (s). Aya aysa, kallapi. // *Ataúd, férretro.*

**AYA WASI.** (chr). Aya samachina, aya pampana. // *Cementerio.*

**AYLLU.** (s). Yawar masi. // *Familia.*

**AYNI.** (s). Yanapa, kutichi. // *Ayuda mutua, reciprocidad.*

**AYPAQ.** (s). Haywaq. // *El que alcanza.*

**AYPAY.** (r). Hayway. // *Alcanzar.*

**AYPUY.** (r). Hayway, quy. // *Distribuir.*

**AYQICHIY.** (r). Siqaykachiy, ripuchiy. // *Hacer escapar.*

**AYQIY.** (r). Lluptiy, ripuy, chullmirkuy, pasay. // *Escapar, huir.*

**AYSAKU.** (s). Chatu, puyñu. // *Vasija de arcilla.*

**AYSAY.** (r). Chutay. // *Jalar.*

**AYTIY.** (r). Chuyanay, aywiw. // *Enguajar.*

**AYU.** (s). Waqlli, wisqi, wasanchaq. // *Adúltero, adúltera.*

**AYWIIY.** (r). Mayllay, maylliy, aytiy, chuyanay // *Enjuagar.*

**AYWIIY.** (r). Qaywiw, kuyuchiy, aytinyay. // *Remover.*

## CH ch

**CHACHU.** (st). Mawka, tampa, saqsa. // *Andrajoso, viejo.*

**CHAKA.** (s). Chimpana. // *Puente.*



**CHAKAPAY.** (r). Kallapay. // *Colocar vigas.*

**CHAKI.** (s). Ataka. // *Pie.*

**CHAKI.** (s). Chiraw uku, usyay uku. // *Época de secas.*

**CHAKMA.** (s). Tikra, kuski, rapachu. // *Tierra removida.*

**CHAKMAY.** (r). Tikray, qanquy, rapachuy, kuskiy. // *Roturar.*

**CHAKUY.** (r). Hapiy, qatikachay, lluhuy. // *Cazar.*

**CHALLPUCHIY.** (r). Hullmichiy, pullpuchiy. // *Sumergir en agua.*

**CHALLWAY.** (r). Chalway. // *Pescar.*



**CHAMCHARQUY.** (rt). Chaqirquy, chamrarquy, kutarquy. // *Tritúralo.*

**CHAMCHAY.** (r). Chaqiy, chamray. // *Triturar.*

**CHAMPA.** (s). Kurpa. // *Terrón con pasto.*

**CHAMPI.** (s). Ayri. // *Hacha.*



**CHAMQAY.** (r). Chuqay. // *Lanzar.*

**CHAPRA.** (s). Kallma, llaqi, chaqu. // *Rama.*

**CHAPRAY.** (r). Kallmay, llaqiy, chaquy. // *Acción de cortar las ramas.*

**CHAPU.** (s). Sunka, sapra. // *Barba.*

**CHAPUSQA.** (s). Chaqrusqa, taqu, taqru. // *Mezclado.*

**CHAPUY.** (r). Pituy. // *Mezclar.*

**CHAQCHUY.** (r). Challay. // *Rociar, esparcir líquidos.*



**CHAQNASQA.** (st). Watasqa, kipusqa. // *Amarrado.*

**CHAQNAY.** (r). Watay, kipuy. // *Amarrar.*

**CHAQRUSQA.** (st). Charwisqa, rawisqa, chapusqa, chawsisqa. // *Desordenado.*

**CHAQRUY.** (r). Minuy, chapuy. // *Mezclar.*

**CHAQWAY.** (r). Awqanakuy, qapariy. // *Discutir, gritar.*

**CHARCHA.** (s). Tulluyasqa. // *Persona de contextura delgada.*

**CHARKI.** (s). Chaki aycha, isarki. // *Cecina, chalona.*



**CHARKIYAY.** (r). Tulluyay, charchayay, rachiyay. // *Enflaquecer.*

**CHARWI.** (s). Kipu, arapa, panki, arwi, chaqru. // *Enredo.*

**CHAWA.** (st). Kapka, kapru. // *Crudo.*

**CHAWPI.** (st). Kuskan. // *Medio, la mitad.*

**CHICHU.** (st). Wiksasapa, aqallisapa, akasapa. // *Barrigón.*

**CHICHU.** (st). Wiksayuq, chichusqa. // *Preñada.*

**CHIKA.** (rt). Pisi, aslla. // *Tanto, mucho.*

**CHIKI.** (st). Ati, aquyraki, qincha, kalla. // *Mal agujero, desgracia.*

**CHIKUY.** (r). Rakiy, qasichiy, michay. // *Separar cría de la mamá.*

**CHILINA.** (s). Tullu wira. // *Médula.*

**CHILLIKU.** (s). Chukllur, chillikutu. // *Grillo.*

**CHILLMIY.** (r). Chillmikachay, chillmipakuy, llipiqyay, qimchiy, chimsiy, qimllatyay, chimqiy. // *Parpadear.*

**CHIMPUY.** (r). Sillpiy, sintachay. // *Señalar, marcar.*

**CHINKACHISQA.** (r). Pakasqa. // *Oculto.*

**CHINKACHIY.** (r). Pakay, killpay. // *Ocultar.*

**CHINKAY.** (r). Qulluy, tukuy, tikuy, lawyay, chusaqyay. // *Desaparecer.*

**CHINLI.** (s). Chinki, panra, uchuylla, tiqi. // *Animales de tamaño pequeño.*

**CHINTIY.** (r). Taksayachiy, huñupakuy, uchukpakuy, unchupakuy. // *Encoger.*

**CHIPI.** (s). Kusillu. // *Mono.*

**CHIIPIPIY.** (st). Chipipyay, llipipiy, kanchaykachay, lliplliy. // *Brillante.*

**CHIPTIY.** (r). Siptiy, chipsiy, silluy, tilluy. // *Pelliscar con las uñas.*

**CHIPU.** (st). Sipu, chuñuyasqa, tawi, chawi. // *Arrugado.*

**CHIPUTI.** (s). Uqiti, uchkiti, akana, chimuti. // *Ano.*

**CHIQUAN MUYU.** (s). Muyu. // *Círculo.*

**CHIQUANCHAY.** (r). Chiqapchay, kaqlanpachiy, sullullchay. // *Verificar.*

**CHIQQCHI.** (st). Yana yuraq huñusqa, muru, chaqru. // *Moteado.*

**CHIQI CHIQI.** (rt). Chuqa chuqa, kaypi wakpi, raki rakisqa. // *Separados.*

**CHIQIY.** (r). Wisñiy, sikñay, mismiy. // *Esparcir.*

**CHIQUICHASQA.** (rt). Churmichasqa, chimiy, chiqmikuq, rikcharayay, ullpusqa. // *Desvelarse, desgano.*

**CHIQNIPASQA.** (st). Chiqnisqa. // *Odiado.*

**CHIQNISQA.** (st). Chiqnikuq, chillqi, chiqnilluku, awqa, waqati, ñarña. // *Persona con poca aceptación.*

**CHIQNIY.** (r). Awqay, millay. // *Odiar, aborrecer.*

**CHIRI.** (s). Chiripacha, alala. // *Frío.*

**CHIRIYAY.** (r). Chiriyachiy, chirirachiy, hukyapakuy. // *Enfriar.*

**CHISI.** (rt). Chisi tuta, chisilla. // *Anoche.*

**CHISIYASQA.** (st). Puñuysa, puñuy puñuylla, churmichasqa, mana puñusqa, rikchanpalla. // *Somnolencia.*

**CHISIYKUY.** (r). Tutaykuy, tutayay, chisinkuy, chisiyaykuy. // *Anohecer.*

**CHITA.** (s). Lumi, pachu. // *Cria pequeña de la oveja.*

**CHITQASQA.** (st). Chiqtasqa, kakchasqa, kakllasqa. // *Leña rajada.*

**CHITQAY.** (r). Chiqtay, kakchay, kakllay, ichqay, iqllay, raraqchiy. // *Rajar.*



**CHIWAKU.** (s). Chiwanku, chuchiku, wanti. // *Zorzal.*

**CHIWCHI.** (s). Chiwka, chipchi, mallqu, irpa. // *Pichón, polluelo.*

**CHUKLLA.** (s). Hatus, tuyupu. // *Choza.*

**CHUKU.** (s). Chullu, luqu, ruqu. // *Gorra.*

**CHULLACHINAKUY.** (r). Sapanchanakuy, mitanakuy, rakinakuy, chiqichinakuy. // *Desunirse, separarse.*

**CHULLUCHIY.** (r). Nuyuchiy, nuqnuchiy, chulluy, isulluy. // *Remojar.*

**CHUMAY.** (r). Sutuchiy, chuymay, hillinay, suruy. // *Escurrir.*

**CHUNCHUL.** (s). Aqalli, chunchulli, chunchuli. // *Intestino.*

**CHUNNIY.** (st). Purmay, chusaqyay. // *Lugar donde no hay nada.*

**CHUÑUYASQA.** (st). Sipuyasqa, chimuyasqa. // *Arrugado.*

**CHUPU.** (s). Amuqllu, hamuqlli, tanapa, sanapa. // *Tumor.*

**CHUQAY.** (r). Chanqay, wikapay, wischuy, wikchuy. // *Lanzar.*

**CHUQLLU.** (s). Llullu sara. // *Choclo.*

**CHURICHAKUY.** (r). Warmachakuy, hawaychay. // *Adoptar.*

**CHURIYAY.** (r). Wachachiy, churiyay. // *Engendrar.*

**CHURKUY.** (r). Churay, churpuy. // *Colocar la olla al fogón.*

**CHURKUY.** (r). Huqariy, chakay. // *Levantar objetos.*

**CHURMICHASQA.** (st). Chiqmichasqa, puñuysa. // *No conciliar el sueño.*

**CHUSIQ.** (s). Pikpis, tutalla puriq, wañuq musyachikuq // *Lechuza.*

**CHUSTIY.** (r). Llatanay, llustiy, qalay, hurquy, suqpiy. // *Sacar la ropa.*

**CHUTAY.** (r). Aysay, chutariy. // *Jalar, estirar.*

**CHUYA.** (st). Mayllasqa, pichasqa, chuwa. // *Limpio.*



**iHAKUCHIK!**. (q). Risunchik!, iripusunchik!. // *Vámonos.*

**HAKARAYAY**. (r). Hanllarayay, qawarayay. // *Observar de manera distraída.*

**HALLMAY**. (r). Hastiy. // *Aporcar, cultivar.*



**HALLPAY**. (r). Pikchay, akuy, akulliy. // *Chacchar hojas de coca.*

**HAMLLU**. (st). Hallmu, hanllu, mana kiruyuq. // *Sin diente, desdentado.*

**HAMPIQ**. (s). Allyachiq, allinyachiq, yachaq, hampi kamayuq. // *Médico, enfermera, curandero andino.*

**HAMPIY.** (r). Qaliyachiy. // *Curar, sanar.*

**HAMUTAY.** (r). Yuyaychay, yuyaymanay, musyay. // *Calcular, pensar.*

**HANAN.** (rt). Hanan suyu, wichayman. // *Región norte, parte alta.*

**HANAY.** (rt). Wichay. // *Arriba.*

**HANKA.** (s). Qanka, qamka, hamka. // *Tostado de maíz.*

**HANLLA.** (s). Hakara, kichasqa. // *Abertura.*

**HANLLAPAKUY.** (r). Hakapakuy, hanllapariy, ayapakuy. // *Bostezar.*

**HANLLAY.** (r). Hanllariy, kichariy, hakariy. // *Abrir la boca, bostesar.*

**HAPUTI.** (s). Hatupa, pakurma, pankurma, atupi. // *Hongo de maíz.*

**HARKAY.** (r). Amachay, sayachiy, harkakuy. // *Impedir, estorbar, bloquear.*

**HARAWI.** (s). Yarawi, haylli, aya taki, taki. // *Poema canción.*



**HARNISU.** (s). Aqicha, sirniku, suysuna, awanka, icharana. // *Cernidor.*

**HATARIY.** (r). Sayariy. // *Levantarse.*

**HATUN HISPAY.** (r). Hatun qanra, pusma, aka. // *Excremento.*

**HATUNKARAY.** (st). Wakchikan karay, sayaysapa. // *Grandulón, gigante.*

**HATUNYAY.** (r). Wiñay, wiñariy, chutarikuy, huqarikuy. // *Crece.*

**HAWKA.** (st). Qasi. // *Tranquilo.*

**HAYAQ.** (st). Qatqi, millapu. // *Picante, amargo.*

**HAYKAP.** (rt). Haykapi, haykaq, imayta, imaypi. // *Cuándo.*

**HAYTAKUY.** (r). Tanpiykuy, mitkaykuy, miskakuy. // *Tropezar.*

**HAYWARIKUY.** (r). Saminchay, llampuy. // *Realizar la ofrenda a la pachamama y dioses tutelares.*



**HICHAY.** (r). Talliy, taqtay. // *Vaciar, echar.*

**HICHPA.** (rt). Kaylla, kayllapi. // *Cerca.*

**HILLPUSQA.** (st). Huntasqa. // *Líquido trasegado.*

**HINAPTIN.** (sit). Nispaga, nispachaga, nis. // *Luego, después.*

**HINAY.** (r). Runkuy, winay, satiy. // *Meter, llenar.*

**HISPAY PURU.** (s). Puru, pukuchu. // *Vejiga.*

**HUCHACHAY.** (r). Tumpay, huchalliy, huchachiy. // *Inculpar, acusar.*

**HUCHALLIKUQ.** (st). Waqllikuq, tumpachikuq. // *Culpable, acusado.*

**HUÑU.** (s). Huklla, yapa, chuqpa, qutu. // *Reunión, grupo.*



**HUÑUNAKUY.** (r). Tarinakuy, tinkuy, quchunakuy, kuskakuy. // *Reunirse.*

**HUÑUY.** (r). Huñunakuy, hukllaway, chuqpay, tantay (q. Collao). // *Juntar, reunir.*

**HUQARIY.** (r). Aysariy, sayarichiy, wicharichiy. // *Levantar.*

**HURQUY.** (r). Lluqsichiy. // *Sacar.*





**ICHIKUY.** (r). Sillkuy. // *Montar.*



**ICHIY.** (r). Chankay. // *Caminar con las piernas abiertas.*

**ICHUQ.** (s). Lluqi. // *Izquierda.*

**IKAY.** (r). Ikiy. // *Cortar tuberculos en tajadas.*

**IKLLI.** (s). Chiklli, mutmu. // *Brote.*

**IKLLIRQAMUSQA.** (rt). Chikllirqamusqa, qispirqamusqa, pawarqamusqa. // *Había brotado.*

**IKLLIY.** (r). Chiklliy, chiklliriy, iqliriy. // *Brotar.*

**ILLA.** (s). Wamani, paqari, awki, apu. // *Divinidad, dios andino.*

**ILLAPA.** (s). Llipya, wakchiy, qarqan. // *Rayo.*

**ILLARIY.** (r). achikyay, wakchiriy, kanchiriy, pacha illariy.  
// *Amanecer, rayar el alba.*

**ILLAY.** (r). Lluqsiy, ripuy, riy. // *Irse, marcharse, viajar.*



**INTUY.** (r). Kanchay, chaqllay, chaqllakuy, tumay, qinchay. // *Poner cerco a un terreno.*

**IQIPAY.** (r). Chakray, chakachikuy, qiqipay, kichkipay, wichkipay. // *Atorarse.*

**IRAY.** (r). Saruy, saruchiy, sarutachiy, qillay. // *Trillar*

**IRQI.** (s). Waqalanku, waqati, añañanka. // *Niño/a llorón.*

**ISANKA.** (s). Walay, mati walay, qisana. // *Canasta, cesto.*



**ISCHU.** (s). Iru, ichu, qarwayu, chillwa. // *Paja.*

**ISKAY SIMI.** (chr). Wasa rima, willapsu, iskay uya. // *Persona de doble palabra.*

**ISKAYCHAY.** (r). Kuskachay, masachay. // *Emparejar.*

**ISKU.** (s). Qiqatu, qiqá. // *Cal, tiza.*

**ISMU.** (st). Liqitisqa, puchqu, ismusqa. // *Podrido, descompuesto de cuerpos orgánicos.*

**ISTIIY.** (r). Hurquy. // *Sacar un objeto de un cuerpo.*

**ISU.** (s). Wanti, mata. // *Sarna.*

**ITAÑA.** (s). Itana, kisa. // *Ortiga.*





**KACHARIY.** (r). Paskay, pikriy, wayachiy, paskariy. //

*Desatar, soltar.*

**KACHAY.** (s). Kamachiy, apachiy, kunay, ñawpachiy, willachiy. //

*Comisionar, enviar.*

**KACHIPA.** (s). Miskipa, kachi kurpa. //

*Queso.*

**KACHKAY.** (r). Katkay, kutkuy, qaqchiy. //

*Mordisquear.*

**KACHUY.** (r). Kaniy, kutuy, qaqchiy. //

*Morder.*

**KAKARA.** (s). Kakala, titala, titaku, titali, waqchi. //

*Cresta.*

**KAKICHU.** (s). Kakillku, kakillpu. //

*Quijada.*

**KALAWASA.** (s). Qalawasa, lakawiti. //

*Calabaza.*

**KALLANA.** (s). Hamkana, hamka kallana, sañu, kallas, tuqtu. //

*Tostadora.*

**KALLAPI.** (s). Wantuna. //

*Camilla.*

**KALLAY.** (r). Kichay, kallpiy, llikiy. //

*Abrir brecha.*

**KALLMA.** (s). Pallqa, chaspa. //

*Rama.*

**KALLMAY.** (st). Chapray, kuchuy, wituy, kapatay, pakiy. //

*Podar.*

**KALLPI.** (s). Qasa, raqra, paki. // *Abertura.*  
**KALLPI.** (st). Paki, qasa, raqra. // *Abertura.*  
**KAMACHIQ.** (st). Umalliq. // *Jefe, mandatario, autoridad.*  
**KAMACHIY.** (r ). Kamachikuy. // *Ordenar.*  
**KAMAQ.** (s). Aypaq, huntaq. // *Alcanza, completa.*  
**KAMIY.** (r). Anyay, qaqchay. // *Insultar.*  
**KANCHA.** (s). Muyu pirqqa, qincha, raqay. // *Corral.*  
**KANKAY.** (s). Kusay, qaspay, paruy, kusasqa. // *Asar, asado.*  
**KANÑACHU.** (q). Tukurukun, kanchu, paw. // *Ya no hay.*  
**KAÑASQA.** (rt). Rupasqa. // *Quemado.*  
**KAÑASQA.** (st). Rupasqa, mismisqa, rawrasqa. // *Incendiado.*  
**KAÑAY.** (r). Rupachiy, rapuchiy, yawrarichiy. // *Incendiar.*  
**KAPI.** (s). Chiwa, kawra. // *Cabra.*  
**KAQLLA.** (st). Niraqla, chaylla, rikchaqla. // *Parecido.*  
**KAQLLAKAMA.** (st). Rikchaqkamalla, chaynakamalla, niraqkamalla. // *Entre parecidos.*  
**KAQMI.** (rt). Chiqapmi, kay. // *Es, existe.*  
**KARKA.** (st). Qanra, kakas, paspa, pachpa. // *Mugriento.*  
**KARUNCHAKUY.** (r). Ayqikapuy. // *Alejamiento, distanciamiento.*  
**KARUNCHAY.** (r). Ayqichiy, ripuchiy, rakichiy, aywakuy, illkuy. // *Alejar.*  
**KARYA.** (s). Kayra, chiqlla. // *Rana.*  
**KASARAKUY.** (r). Yananchakuy, kuskanchakuy, hukllawakuy, iskaychakuy. // *Casarse.*  
**KASUKUY.** (r). Uyakuy, uyarikuy, uñikuy. // *Obedecer.*  
**KATATAY.** (r). Chukchuy, katatatay, Katkatatay. // *Temblar.*  
**KAWITU.** (s). Puñuna. // *Catre andino.*

**KAWPUY.** (r). Iskaychay, kutipay, kantiy. // *Torcer hilos.*

**KAWSAY.** (rs). Kawsakuy, kawsachinakuy, kay. // *Vivir.*

**KAYA.** (s). Hawichi, qawi. // *Producto transformado en alimento seco.*

**KAYLLA.** (rt). Hichpalla, kayllapi. // *Aquí cerca.*

**KICHA.** (s). Raqra, qasa, qanlla. // *Rajado.*

**KICHASQA.** (st). Qanllarisqa, raqrasqa. // *Abierto.*

**KICHAY.** (r). Qanllariy, hakariy, wayquy. // *Abrir.*

**KICHKA.** (s). Kiska. // *Espina.*

**KICHKI.** (s). Kikllu, kitku, kiski, hunta, llimpa. // *Estrecho.*

**KICHPAN.** (s). Hapsan, ñatin, kukupin, hapcha. // *Hígado.*

**KIKIN.** (s). Paypuni, paymi. // *Él mismo.*

**KIKINCHIKPUNI.** (rt). Ñuqanchikpuni. // *Nosotros mismos.*

**KILLIMSA.** (s). Kañasqa, rupasqa, killkinsu. // *Carbón.*

**KILLIY.** (r). Tinkiy, kipuy, hapinachiy. // *Conectar.*

**KILLWIY.** (r). Kiwilluy, qiwiy: wiquituy, willuy, kiwlliy, kakllay. // *Torciendo arrancar el choclo.*

**KINUWA.** (s). Kinwa, kiwna. // *Quinua.*

**KIPA.** (s). Tuyu papa. // *Papa que crece después de la cosecha anterior.*

**KIPU.** (s). Kipusqa, watasqa, muqu. // *Nudo, quipu, cifra.*

**KIRI.** (s). Rachi, kirisqa, chukri. // *Herida, llaga.*

**KIRPANA.** (s). Kirpa, wichqana. // *Tapa de olla.*

**KIRPAY.** (r). Kumpuy, kilpay. // *Tapar.*

**KIRU.** (s). Waqsu. // *Diente, muela.*

**KISILLU.** (s). Llullu miskipa, llullu kachipa, kachi kurpa. // *Queso fresco.*

**KITPAY.** (r). Tikray, rapachuy. // *Voltear.*

**KITUY.** (r). Pakiy, wituy, qachuy. // *Quebrar.*

**KUCHI SIMI.** (chr). Qanra simi, millay simi, qacha simi. // *Persona grosera.*

**KUCHKU.** (s). Kuta, kuskú. // *Molido.*

**KUCHUS.** (s). Kukus, kukuchu. // *Codo.*

**KUCHUY.** (r). Kutuy, quruy, wituy, rutuy. // *Cortar.*

**KUKULI** (s). Urpi, urpitu, quqñu. // *Torcaza.*



**KULLKU** (s). Qututuwa. // *Tórtola*

**KULLU.** (s). Raku kaspi, kurku. // *Tronco, madero.*

**KUMPARAYAY.** (r). Waqlatarayay, kuchparayay, waqtaparayay, wischurayay, chutarayay, sirirayay. // *Acción de estar hechado, tirado.*

**KUMPAY.** (r). Saqtay, tikray, urmachiy, maray. // *Tumbar.*

**KUMU SINQA.** (chr). Muqu sinqa, tupsu sinqa, kurku sinqa. // *Nariz encorvado.*

**KUMU.** (s). Uysu. // *Palo encorvado del arado.*

**KUMUY.** (r). Puchkitiy, kurkuy. // *Agacharse.*

**KUMUYKUSQA.** (st). Puchkitisqa, puktisqa, kurkuykusqa. // *Agachado.*

**KUNAKUY.** (r). Apachikuy, willaykapuway. // *Enviar mensaje.*



**KUNAN.** (rt). Kanan, chaylla. // *Ahora.*

**KUNAY.** (r). Apachiy, suchiy, kachay, kutichiy. // *Remitir, enviar.*

**KUNKACHAY.** (r). Watuchay, siqupuy, sipuy, siquy. // *Atar con cordel, atar con sogá.*

**KUNYAY** (r). Waykuy, yanuy, hunyay. // *Cocinar.*

**KURAQ.** (s). Piwi, kuraq kaq, kuraqnin, ñawpaq paqarimuq. // *Primogénito, mayor, hijo mayor.*

**KURPA.** (s). Champa. // *Terrón.*

**KURU.** (s). Uru. // *Gusano.*

**KURURAY.** (r). Kururuy, kuchpay, kurunpay. // *Ovillar hilos.*

**KURUSQA.** (st). Urusqa, suqsisqa, laquntasqa. // *Agusanado.*

**KUSA.** (st). Allin. // *Qué bien.*

**KUSICHIY.** (r). Asichiy. // *Alegar, festejar.*

**KUSIKUY.** (rt). Quchukuy. // *Estar contento, alegrarse.*

**KUSILLU.** (s). Chipi. // *Mono.*

**KUSKANCHAY.** (r). Kuskachay, tinkichay, kuskachakuy. // *Igualar, emparejar, nivelar.*

**KUTA.** (s). Kutasqa, kuchku, aku. // *Molido.*

**KUTAY.** (r). Ñutuy, chamuy. // *Moler.*



**KUTI.** (s). Kaqmanta, yapamanta. // *Vez.*

**KUTICHIY.** (r). Kutichipuy, qupuy. // *Devolver.*

**KUTIPAY.** (r). Kutiriy, rurapay, allichay, kachupay, aray, mukay. // *Volver sobre lo anterior, repaso.*

**KUTIRIMUY.** (r). Hampuy, tikrarimuy rikurimuy. // *Volver, regresar.*

**KUYAY.** (r). Waylluy, kuyakuy, munay, mayway. // *Amar, querer.*

**KUYCHI.** (s). Chirapa, wayakawri, turumanya, turmanya. // *Arco iris.*

**KUYKA.** (s). Kuwika, llawqa, kuyuku, machqu, wiqu, lliwqa. // *Lombriz.*

**KUYUSQA.** (st). Qaywisqa, kuyuykachasqa, wayasqa. // *Movido, removido.*

**KUYUY.** (r). Suchuy, witiy. // *Moverse, deslizarse.*



**LAMAY.** (r). Iñiy, hapipakuy, ratakuy. // *Creer, aceptar.*

**LANI.** (s). Ullu, pichiku, pisqu. // *Pene.*

**LAPAPAY.** (r). Rapapay, rapapapay. // *Flamear la bandera.*

**LAPTAY.** (r). Llapchay, mullkay, mullkuy. // *Echar mano y arrebatar de sorpresa.*

**LAQAY.** (r). Chuqay, wikchuy, chaqiy. // *Arrojar barro contra la pared.*

**LAQYAY.** (r). Laqichuy, lapuchuy, chaqlay. // *Abofetear.*

**LATARQUY.** (r). Qispirquy, llucarquy, siqarquy. // *Súbite, subirse.*

**LAWA.** (s). Chupi, payqu. // *Sopa andina.*

**LIRPU.** (s). Rirpi. // *Espejo.*

**LIWI.** (st). Wañusqa, qiwi. // *Debilitado, apagado.*

**LIWLI.** (s). Liqlis, liqliqa, liwliqa, liqiliqi. // *Variedad de patos andinos.*

**LIYAY.** (r). Kipuy, watay, arwiy, charwiy, tiquy. // *Amarrar, enredar.*

**LUPLUY.** (r). Luqluy, upiy. // *Sorber líquido.*

**LUQLU.** (st). Upa, ruqru. // *Necio, tonto, sonso.*

**LUWICHU.** (s). Luychu, taruka. // *Venado*



**LLACHPAY.** (r). Llatay, mullkay, yalay, hapiy, llamllay. // *Arrebatar de sorpresa.*

**LLAKI.** (s). Puti. // *Tristeza, melancolía.*

**LLAKICHIY.** (r). Waqachiy. // *Causar llanto.*

**LLALLINAKUY.** (r). Atipanakuy. // *Competir.*



**LLALLIY.** (r). Ñawpay, ñawpariy, ñawparquy, ipay, atipay, qispiy, haylli, llallay. // *Vencer, ganar, triunfar.*

**LLAMIPAYAY.** (r). Mullkipayay, kullay. // *Tocar repetidamente.*

**LLAMIY.** (r). Tupaykuy, mullkuy. // *Tocar, palpar.*

**LLAMPU.** (st). Manti. // *Suave.*

**LLAMPUYACHIY.** (r). Qapyayachiy, nuyuchiy, chulluchiy, ñukñuchiy, ñanpuyachiy. // *Ablandar, suavizar.*

**LLANKIY.** (r). Qatuy, chalay, chalakuy, chalsuy. // *Vender*  
**LLANLLARIY.** (r). Qumiryay. // *Reverdecer las plantas.*  
**LLAÑU.** (st). Ñañu, llapsa. // *Delgado, flaco.*  
**LLAÑUYACHIY.** (r). Tulluyachiy, tulluyay. // *Adelgazar.*  
**LLAÑUYASQA.** (st). Tulluyasqa, ñañuyasqa. // *Adelgazado.*  
**LLAPAN.** (st). Llipin, lliw, qalay. // *Todo.*  
**LLAPIPAYAY.** (r). Hapipayay, llapchapayay. // *Aplastar, amasar*  
**LLAPIY.** (r). Qapiy, ñitiy, piqay. // *Aplastar.*  
**LLAQI.** (s). Rapi, yura. // *Hoja de planta.*  
**LLAQWAY.** (r). Lluspiy, llunkuy, lampiy. // *Lamer.*  
**LLASPA.** (st). Llañu, ñañu, rallu, qasñu. // *Delgado.*  
**LLATANAKUY.** (r). Chustikuy, lluschukuy, qalanakuy. // *Desnudarse.*  
**LLATANAY.** (r). Chustiy, chutiy, lluschiy, llustiy, qalanay. // *Desnudar.*  
**LLIKIY.** (r). Llichpiy, patmay. // *Romper, rasgar, dividir.*  
**LLIKLLA.** (s). Qipina, pullu. // *Manta.*  
**LLILLI.** (st). Hukyasqa, llikisqa, llillisqa, pukayasqa. // *Escaldado, inflamado.*  
**LLIMPAY.** (r). Huntay. // *Llenar.*  
**LLIMPIY.** (r). Chillunchay, llumpiy, llusiy, llutiy. // *Pintar, colorear.*



**LLIPINTA.** (st). Llapanta, lliwta, lliwchanta. // *Todo.*

**LLIPIPIY.** (st). Llipipyay, akchiy, chipipiy. // *Brillar, relucir.*

**LLIPIPIQ.** (st). Kanchiq, akchiq, kanchiriq, llipipiq,  
llipityaq, chipchipyay. // *Brillo, brillante.*

**LLIPYAY.** (r). Illapay, waqriy, llipityay, tillapyay. //

*Relampaguear.*

**LLUCHIY.** (r). Chustiy, qalatay, llustiy, lluchuy. // *Despellejar.*

**LLUCHKAY.** (r). Sutkay, lluskay, suskay. // *Resbalar.*

**LLULLA.** (st). Ñuqña, qiqu, nina qallu, sakri, chawqa. //

*Mentiroso.*

**LLUMPAY.** (rt). Achka, sinchi, nisyu, ancha. // *Demasiado, bastante.*

**LLUNCHUY.** (s). Qachun. // *Nuera.*

**LLUNKIY.** (r). Llunqiy, llunchiy, llusiy, llutiy, hawiy. // *Untar, enlucir.*

**LLUNKU.** (st). Uspa, ustupa, llaqwa. // *Adulador.*

**LLUNKUY.** (r). Uspay, ustupay, llaqway. // *Aludar.*

**LLUPTIY.** (r). Ayqiy, ayqikuy, chullmirkuy, chinkarquy. //

*Escapar.*

**LLUQARAYAY.** (r). Sillarayay, ichirayay, siqarayay. //

*Subirse, treparse.*

**LLUQAY.** (r). qispiy, Wichay, siqay, sillay, latay. // *Subir, trepar.*

**LLUQI.** (st). Ichuq. // *Izquierdo.*







**MACHAQWAY.** (s). Amaru, uru, maqta uru, waska kuru, hatun kuru. // *Culebra, serpiente.*

**MACHASQA.** (st). Sinka, upyasqa, wayrasqa, sinkasqa. // *Embriagado.*

**MACHAY.** (r). Sinkay, upyay, waqtay. // *Embriagarse.*

**MACHAY.** (s). Hatun uchku, tuqu, qaqqa uchku, wayrankalla. // *Cueva, caverna.*

**MACHKA.** (s). Kuta. // *Harina de cereal.*

**MACHU.** (s). Yuyaq, awkis, yasqa, yasa, ruku, achachi, awkillu, taytalla, chakwas, taytaku. // *Anciano, abuelo.*



**MACHUY.** (s). Qusay, runay, qariy. // *Esposo.*

**MAKIPURA.** (chr). Makimakilla. // *Mano a mano.*

**MALLAQ.** (st). Mallaqlla, mana ima mikusqaraq, mana upyasqaraq. // *En ayunas.*

**MALLIY.** (r). Llamiy, malliykuy, surinchay. // *Probar, gustar alimentos.*

**MALLKI.** (s). sachá. // *Árbol, yunsa.*



**MALLQU.** (st). Malta, taqsalla, tinku. // *Mediano.*

**MAMAKU.** (s). Paya, mamacha, yuyaq, awkis. // *Anciana.*



**MANA UYARIKUQ.** (chr). Upatukuq, kullu rinri. // *Persona que se hace el sordo.*

**MANA.** (rt). Ama, manam. // *No.*

**MANCHACHI.** (s). Arakiwa, manchachiku. // *Espantapájaros.*



**MANCHACHIKUQ.** (s). Saqra, kukuchi, aya. // *El que pena, condenado.*

**MANCHACHIQ.** (s). Walaq. // *Asustador.*

**MANCHAKUY.** (st). Manchariy, manchay, qaqyay. // *Tener miedo.*

**MANCHAPA.** (st). Qaqchu, chunyaq, chunniq, chinniq. // *Lugar temible.*

**MAQQAQ.** (st). Saqmaq, laqyaq, panaq, panyapaq, panapaq. // *El que pega o castiga.*

**MAQAY.** (r). Panyay, punyay, panay. // *Pegar, castigar.*

**MAQLLA.** (st). Tikti, qipu, mankankirpa, usupa, michakuq. // *Tacaño.*

**MAQLLUN.** (s). Chiklun, mallqun. // *Animal con un solo testículo.*

**MAQMA.** (s). Aswana, aqana manka. // *Vasija grande de arcilla.*



**MAQTA.** (s). Wayna, wamra, wasas. // *Joven.*

**MARAY.** (s). Maran. // *Batán.*

**MARQAY.** (r). Uqllay, makalliy. // *Abrazar.*

**MASTAY.** (r). Masay, mastay, wayuy, mastariy. // *Tender.*



**MASAY.** (s). Qatay. // *Yerno.*

**MASWA.** (s). Añu. // *Isaño.*



**MAWKA.** (st). Pumpu, pumpuyasqa, mullpa. // *Usado, desgastado, envejecido.*

**MAWKA.** (st). Tukasqa, latayasqa, tampa, qagra. // *Desgastado, usado.*

**MAYCHIKAQTAQ.** (rt). Hayka kutitaq. // *Cuántas veces.*

**MAYCHIKATAQ.** (rt). Haykataq, mayhinataq. // *Que cantidad.*

**MAYQIN.** (sr). Pitaq, pi. // *Quién.*

**MAYTUY.** (r). Wankuy, pintuy, pistuy, pillwi, laytuy. // *Envolver, cubrir.*

**MICHA.** (st). Maqla, tikti, manka kirpa. // *Miserable, tacaño.*

**MICHKA.** (st). Maway, ñawpaq tarpuy. // *Primera siembra.*

**MIKUYSAPA.** (st). Rakrapu. // *Comelón.*

**MILLA.** (st). Mirka, tiña, qilli. // *Manchas que salen en la cara.*

**MILLAPAKUY.** (r). Amipakuy, aqtupakuy. // *Asquearse.*

**MILLAY SIMI.** (chr). Qacha simi, kuchi simi, qanra simi, qilli simi. // *Persona grosera.*

**MILLAY.** (st). Millakuypaq, manchakuypaq. // *Feo.*

**MILLPUTI.** (s). Sanqa. // *Laringe.*

**MILLQAY.** (r). Unkuy. // *Acurrucar.*

**MINKA.** (s). Ayni, yanapanakuy, huñupi llamkay. // *Trabajo colectivo.*

**MIRACHIY.** (r). Achkayachiy, anchayachiy, wiñachiy, wachachiy, achkachay. // *Reproducir, multiplicar.*

**MIRAY.** (r). Achkayay, yapakuy, sinchiyay. // *Reproducir.*

**MIRMAY.** (r). Pisillay, asllayay. // *Disminuir.*

**MISI.** (s). Michi, ichi, tipaq sillu. // *Gato.*

**MISMIY.** (r). Husniy, huntiy, chilchiy, misina, miskuy. // *Rezumar, propagación.*

**MITKAYKUY.** (r). Lluchkaykuy, sutkaykuy. // *Resbalar.*

**MITU.** (s). Llinki, llinka, liqita, turu. // *Barro.*

**MUCHUY.** (r). Yarqay, unay usyay, wanay. // *Hambruna.*

**MULLKIPAYAY.** (r). Hapipayay, llapipayay, llapchapayay. // *Manosear.*

**MULLMAY.** (r). Huñupay, muymay, rakiy. // *Separar el grano de la paja.*

**MUNAYSAPA.** (st). Kamachiq, munayniyuq, kamachikuq. // *Caprichoso, dominio.*

**MUQCHIKUY.** (r). Chumchikuy, muchkikuy, muqchiy. // *Enjuágar la boca.*

**MUQU.** (s). Pata, urqu. // *Loma, promontorio.*

**MUQU.** (s). Qunqur. // *Rodilla.*

**MUQUTI.** (st). Akapa, puku, punruru, saka, chiñiku, umutu, chirikutu. // *Persona de estatura pequeña.*

**MURQU.** (st). Mawka, tukusqa, makwa. // *Gastado, usado.*

**MURU.** (st). Chiqchi, allqa. // *Manchado, salpicado, moteado.*

**MUSKIY.** (r). Musmuy, musyay. // *Oler, olfatear.*

**MUSPAY.** (r). Ñuspay, rimapakuy. // *Delirar.*

**MUSYACHIY.** (r). Qatipachiy, yupichachiy. // *Darse cuenta, hacer seguir.*

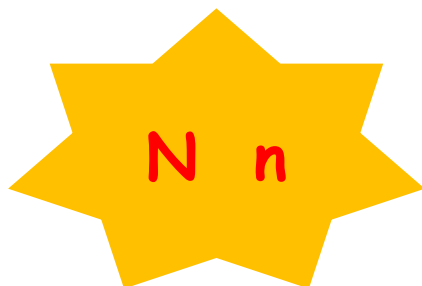
**MUTUY.** (r). Wituy, quruy. // *Mutilar, amputar.*

**MUYUCHIY.** (r). Aywiy, tikrachiy, muyurichiy. // *El que hace dar vueltas, voltear, volantin.*

**MUYUQ.** (rt). Kutiq, muyurina. // *Dar vueltas.*







**NAKAQ.** (st). Sipi, wañuchi, kuchuq. // *Asesino.*

**NAKAY.** (r). Nakay, wañuchiy, kuchuy, quruy, sakriy, sipiy, muquy. // *Degollar.*

**NANACHIKUQ.** (st). Sayapakuq. // *El que se hace respetar.*

**NINA.** (s). Rupa, yawraq. // *Fuego, candela.*



**NISYU.** (rt). Sinchi, llumpay, achka. // *Demasiado.*

**NIY.** (r). Willay, willaykuy. // *Acción de decir algo.*

**NUYU.** (st). Uqu. // *Húmedo.*

**NUYUCHIY.** (r). Tuytuchiy, uquyachiy. // *Humedecer.*

**NUYUSQA.** (st). Yunusqa, uqusqa, tuytusqa. // *Mojado, remojado.*

**NUYUY NUYU.** (st). Tuytuy tuytu, sutuy sutu, apiy api. // *Bien mojado.*



**ÑAKA ÑAKAY.** (rt). Sasa, sasa atiy. // *Difícilmente, a duras penas.*

**ÑAKAKUY.** (r). Ñakapakuy. // *Arrepentirse.*

**ÑAKARIY.** (r). Sasachakuy, mana atiy. // *Padecer.*

**ÑAKAY.** (r). Uychuy. // *Maldecir.*

**ÑAN.** (s). Purina, purikuna. // *Camino.*



**ÑAÑA.** (s). Pani. // *Hermana de la mujer.*

**ÑAQA.** (rt). Naqa, ñaqalla. // *Hace un momento, hace un rato.*

**ÑAQCHA.** (s). Ñachqa. // *Peine.*

**ÑAWCHI.** (st). Ñawchillaña. // *Puntiagudo.*

**ÑUÑUQ WAWA.** (s). Uña wawa, laqa wawa. // *Bebe, niño/a de primera infancia.*

**ÑAWPAP.** (st). Ñawpariq, chutariq. // *El que adelanta.*

**ÑAWPAY.** (r). Ñawpaqchay, llalliy, ñawpariy. // *Adelantar.*

**ÑAWSA.** (st). Mana rikuy, lirqu. // *Ciego.*

**ÑAWSA.** (st). Tapra, tampi. // *Ciego/a.*

**ÑITIY.** (r). Ñupuy. // *Aplastar, comprimir.*

**ÑUÑU.** (s). Chuchu, chichi. // *Teta.*

**ÑUÑUY.** (r). Suquy, chunqay. // *Lactar.*



**ÑUPUY.** (s). Ñitiy, ñitirquy, qapñuy. // *Abollar.*

**ÑUQÑU.** (s). Ñukñu, wilali, wilay. // *Leche.*

**ÑUSTA.** (s). Aklla, palla, sumaq sipas. // *Princesa.*

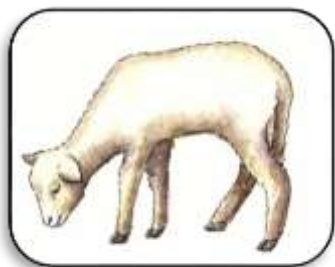
**ÑUTU.** (st). Qutqu, chusu, akapa, uña. // *Menudo de tubérculos.*

**ÑUTUY.** (r). Ñutupay, kutapay, chamchay. // *Desmenuzar.*



**PACHAKUY.** (r). Warakuy, walikuy, sukutakuy, pistukuy, hinakuy. // *Ponerse con prenda.*

**PACHU.** (s). Uña chita, chita, uywa chita. // *Cordero.*



**PAKCHAKUY.** (r). Laqakuy, kunpakuy. // *Hecharse al piso de cara.*

**PAKCHANPA.** (st). Tikranpa, laqanpa, wixsanpa. // *Hechado, volteado.*

**PAKCHAY.** (r) Tikray, kuchpay. // *Voltear.*

**PAKI.** (st). Patma, lliki, killpi, qasu. // *Roto.*

**PAKIY.** (r). Patmay, challuy, tiwi, maruy, llikiy, killpiy. // *Romper.*

**PAKIY.** (r). Wituy, chitqay, patmay. // *Quebrar, romper, fracturar.*

**PAKPAKA.** (s). Pakapaka, qipqi. // *Mochuelo.*

**PALLANA.** (s). Aypana, pallqa. // *Instrumento para cosechar tuna.*

**PALLAY.** (r). Huqariy, huñuy, chichillay. // *Recoger, cosechar.*



**PALTAYASQA.** (st). Ñitisqa, llapisqa, chimichisqa, chumichisqa. // *Aplastado.*

**PAMPACHANAKUY.** (r). Allimpanakuy, kutiykanakuy. // *Perdonarse.*

**PANANA.** (s). Panyana, punyana, waqtana, maqana. // *Instrumento para golpear.*

**PANAY.** (r). Maqay, punyay, panyay, waqtay. // *Pegar, agredir.*

**PANKUY.** (r) Puspuy, chaplay, mullkuy, llapchay. // *Palpar.*

**PANYAY.** (r). Punyay, maqay, takay. // *Golpear, pegar.*

**PAÑA.** (s). Alliq, allawka. // *Derecha, diestra.*

**PAQARIY.** (r). Paqarimuy, qallariy, rikuriy, yuriy. // *Nacer, originarse.*

**PAQARIY.** (rt). Achikyay, illariy, // *Amanecer alborada.*

**PAQLA.** (st). Qalamati, ulluchku, qala putu mana chukchayuq. // *Calvo.*

**PAQU.** (s). Paqucha, haynu. // *Alpaca.*

**PAQWA.** (s) Sullka, ñuñupaqwa. // *Hijo menor.*

**PARA.** (s). Tamy, ipu. // *Lluvia*



**PARIS.** (s). Uchapi, utapi, utunku. // *Placenta.*

**PASKAY.** (r). Kachariy. // *Desatar.*

**PASÑA.** (s). Sipas, wayna. // *Mozuela, muchacha adolescente.*

**PATA.** (s). muqu, patachki. // *Loma.*

**PATA.** (st). Muyuqnin. // *Borde, orilla.*

**PATACHAY.** (r). Tupachiy, kuskachay, mallmay, paqtachay, hukllaway, kikinichay. // *Igualar.*

**PATMA.** (s). Chiqta, raki, takira, paki, lliki. // *Fracción, porción.*

**PAWAKACHAY:** (r) Pitakachay, rinkaykachay, raskikachay.  
*Corretear.*

**PAWAY.** (r). Chintay, raskiy, pitay, kallpay, rinkay, ankachay.  
// *Correr.*

**PAYA.** (s). Mamaku, yuya. // *Anciana.*

**PAYQUY.** (r). Chupiy, laway. // *Cocinar sopa andina.*

**PICHINKU.** (s). Pichinchuru, pichirawka, pichiwsa, pichiwcha. // *Gorrión andino.*



**PIKCHU.** (s). Urqu, qasa. // *Cumbres elevados.*

**PILLPINTU.** (s). Pillpi. // *Mariposa nocturna.*

**PILLU.** (s). Chimpu, mukuku. // *Corona de flores.*

**PINCHINKIRU.** (s). Pinchinkuru, kanchaq kuru, nina kiru. // *Luciérnaga.*

**PINQAKUY.** (r). Chintipakuy, manchapakuy, qiwiykachakuy, pakaykachakuy. // *Avergonzarse.*

**PINQAY.** (r). Pinqarikuy, pinqanakuy, pinqachiy. // *Avergonzar.*

**PINTUY.** (r) Wankuy, maytuy, qillpuy. // *Envolver masa con hojas.*



**PIÑA.** (st). Qaqchu, manchapa. // *Bravo renegón.*



**PIÑAKUY.** (r). Akanayay, chaqwakuy, chaqway. // *Enojarse, tener ira, encólerizarse, enfadarse.*

**PIPU.** (rt). Chaqapsu, lawa, sanku. // *Espeso.*

**PIRURU.** (s). Pillullu, qalla. // *Pieza circular de la rueda.*

**PIRWA.** (s). Taqi, qullqa, pukullu. // *Troje, depósito.*

**PISILLA.** (rt). Kamalla, aslla, pisi, chikanlla. // *Poco, escaso.*

**PISIPAY.** (r). Qaqatyay, amiy, saykuy. // *Cansarse.*

**PISİYAY.** (r). Asllayay, chikanyay. // *Escasear.*

**PISKA.** (s). Chuspa, wayqa. // *Bolsa tejida y pequeña.*

**PIWI.** (s). Kuraq, ñawpaq, ñawpaq paqariq. // *Primogénito.*

**PUCHQU.** (rt). Maqa, asna. // *Avinagrado, fermentado.*

**PUCHUKAY.** (r). Tukupay, chikay, tukuy. // *Terminar.*

**PUKLLANA.** (s). Achacha, awsa, pullkana. // *Juguete.*



**PUKRU.** (s). Qapru, uchkuniraq. // *Hondonada.*

**PUKUCHU.** (s). Ispay puru, wayqa, chara. // *Vejiga.*

**PUKUY.** (r). Puqchiy, puqay. // *Soplar.*

**PULLURKI.** (s). Qiñipa, qispa, qichipra. // *Ceja.*

**PUMA.** (s). Sintiri. // *Puma.*

**PUNCHAW.** (s). Akchiq pacha, achkiq pacha. // *Día.*

**PUNKIPAKUSQA.** (st). Puqupakusqa, llipllipakusqa, wiñapakusqa. // *Persona con hinchazón.*

**PUÑUY.** (r). Churmiy, musquy. // *Dormir.*

**PUÑUYSA.** (st). Churmichasqa, qimchiykusqa. // *Adormitado.*

**PUPU.** (s). Puputi, kurkupa chawpin. // *Ombligo.*

**PUQUY PUQU.** (st). Wiray wira, punkiy punki. // *Obeso, gordo.*

**PURIY.** (r). Ichiy, riy. // *Caminar.*

**PURMASQA.** (st). Saqisqa, mullpayasqa, wischusqa. // *Eriazo abandonado.*

**PUSAY.** (r). Aysay, chutay, apay. // *Guiar.*

**PUSNU.** (s). Uspun. // *Contenido de la panza de los animales.*

**PUSPU.** (s). Pasi. // *Haba sancochada.*

**PUSULLU.** (s). Supullu, supullasqa, pusullusqa. // *Ampulla.*

**PUSUQU.** (s). Puqpu, puqusu, raqa, tuqtu. // *Espuma.*

**PUTKA.** (st). Qunchu, qacha, qilli. // *Turbio.*

**PUYÑU.** (s). Aysaku, chatu. // *Cántaro pequeño de arcilla.*

**PUYWAN.** (s). Sunqu. // *Corazón*



**QACHACHAY.** (r). Qanrachay, qupachay, wiswichay, qillichay.

// *Ensuciar.*

**QACHQA.** (st). Paspas, pachpa, raqchi, saqsu, satqu. // *Áspero.*

**QACHU.** (s). Qiwa, qura // *Pasto, forraje.*

**QALAY.** (r). Llatanay, chustiy. // *Desvestir.*

**QALAYWA.** (s). Hararanka, sukullukuy. // *Lagartija.*

**QANLLARIY.** (r). Hakariy, kichay. // *Abrir la boca.*

**QANRA.** (st). Qacha, wiswi, asnaq. // *Asco, repugnante.*

**QANRA.** (st). Qacha, wiswi, qilli, karka, qacharu. // *Sucio.*

**QAPAQ.** (s). Apu, qullqisapa, kaqnisapa, chariq. // *Hombre rico, poderoso.*

**QAPRUCHU.** (s). Pukuchu, tipsi. // *Botella descartable.*

**QAPSAN.** (s). Qapsun, surqan, surqa. // *Pulmón.*

**QAQCHAY.** (r). Anyay, piñachiy, kamiy. // *Resondrar.*

**QAQCHU.** (st). Piñapiña, hukyay, manchapa. // *Enojado.*

**QARIQARAQ.** (s). Urqu qura, wamanpinta, uqi kichka. // *Planta medicinal andina.*

**QARAY.** (r). Wisllay, hayway, quykuy, aypuy. // *Servir comida.*



**QARPAY.** (r). Mallmay, parquy. // *Regar.*

**QARQUY.** (r). Lluqsichiy, qatiy, wischuy, wikapay. // *Votar.*

**QASA.** (s). Apachita, kalla, kicha. // *Abra, enseñada.*

**QASA.** (s). Rankachu, chullunku, chiklanku. // *Helada.*

**QASAY.** (r). Rankachuy, chullunkuy. // *Helar.*

**QASPAY.** (r). Kankay. // *Soasar.*

**QASPIYKUY.** (rt). Tutaykuy, chisimpay, chisinkuy. // *Anochece.*

**QATANA.** (s). Chusi, qata, aytu. // *Frazada.*

**QATIPAYAY.** (r). Yachapayay. // *Remedar.*

**QATQI.** (st). Qaqti, qayaq. // *Amargo.*

**QAWACHIY.** (r). Rikuchiy, riqsichiy. // *Mostrar.*

**QAWACHIY.** (r). Riqsichiy. // *Señalar o apuntar con el dedo.*

**QAWAPAYAY.** (r). Rikupayay, qawarayay. // *Remirar.*

**QAWAQ.** (s). Yachaq, musyaq, rikuq. // *Sabio.*

**QAWARAYAY.** (r). Qakarayay, hanllarayay, uyarayay. // *Observar, contemplar indefinidamente.*

**QAWAY.(r).** Rikuy, ñawinchay. // *Mirar, observar.*



**QAWAYKUY.** (r). Rikuykuy, ñawinchaykuy. // *Mirar, observar.*

**QAYAY.** (r). Waqyay. // *Llamar.*

**QAYMA.** (st). Qamya, chuma. // *Desabrido.*

**QAYTU.** (s). Watu, rampu. // *Hilo.*



**QAYWA.** (s). Achuqcha. // *Caihua.*

**QAYWIY.** (r). Kuyuchiy. // *Mover.*

**QICHPAYKUY.** (r). Asuykuy, anchuykuy, uysuykuy, sispay. // *Acercarse.*

**QICHQA.** (s). Patan. // *Arista, borde.*

**QIMPIKUY.** (r). Qullukuy, huqarikuy. // *Remangar.*

**QINTI.** (s). Siwar qinti, qinchu, luli, waskar qinti. // *Picaflor, colibrí.*

**QIPANCHAY.** (r). Saqiy, wischuy, wikapay. // *Arrojar, perder.*

**QIPI.** (s). Palta, maytu. // *Carga, bulto.*



**QIPICHAY.** (r). Maytuy, wankuy. // *Preparar un bulto.*

**QIPIY.** (r). Paltay, saway, sillwikuy, wallway, sikray, wantuy, wachakakuy. // *Cargar.*



**QIRU.** (s). Hiru, tiqu, suqus. // *Vaso ceremonial incaico.*

**QISA.** (s). Qista, qisña, tapa, qaysu, kulla. // *Nido.*



**QISPIY.** (r). Siqay, llugay, latay. // *Subir, escalar.*

**QISQACHAY.** (r). Qistachay, tapachay. // *Hacer nido.*

**QIWI.** (st). Wiksu, winku. // *Torcido.*

**QIWIKACHAY.** (r). Witikachay, qiqiwkachay, asikachay. // *Torcerse.*

**QIWIY.** (r). Wiqutuy, killwiy, qinquy. // *Torcer.*

**QUCHA LAQU.** (s). Llachu, chanqil. // *Algas de las lagunas.*

**QUCHPAKUY.** (r). Qupitakuy, sapsachakuy. // *Revolcarse.*

**QUCHU.** (st). Kusi. // *Alegría, gozo.*

**QUCHUKUY.** (r). Kusikuy, pillpitiyay, pawaykachay, chamakuy. // *Alegrarse.*

**QULLANA.** (s). Umalliq, hatun kamachikuq, qapaq. // *Nobleza, autoridad.*

**QULLQISAPA.** (st). Kaqnisapa, apu, qapaq, qullqiyuq, kaqniyuq. // *Adinerado.*

**QULLU.** (s). Waqili. // *Frustramiento, aplazamiento, postergación.*

**QULLUQ.** (st). Qumiq, uspaq, urwaq. // *Estéril.*

**QULLUSTA.** (s). Qulluta, ruyru rumi. // *Piedra redonda.*

**QUMIR.** (st). Llullu, quyu. // *Verde.*

**QUNCHA.** (s). Kallanpa, paku. // *Hongo.*

**QUNQASQA.** (st). Waqsisqa, millasqa, chiqnisqa, amisqa. // *Olvidado.*

**QUPA.** (s). Wanu. // *Basura.*



**QUPUY.** (r). Kutichipuy, quykapuy. // *Devolver.*

**QURA.** (s). Qiwa, qachu, rapi, ruya, llaqi. // *Forraje, pasto.*

**QURPA WASI.** (s). Tampu wasi, samay wasi. // *Hospedaje, hotel, albergue.*

**QURPACHAY.** (r). Chaskiy, samachiy. // *Hospedar, recibir.*

**QURUNTA.** (s). Wayunka. // *Marlo.*

**QUSAY.** (s). Qariy, runay, yanay, chullay. // *Esposo.*



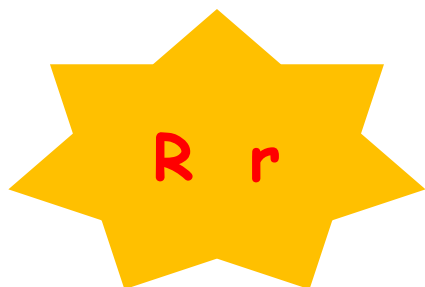
**QUSÑI.** (s). Qumpu, qunti. // *Humo.*

**QUSÑIY.** (r). Qumpuy, waspiy, qunty. // *Humear.*

**QUTQU.** (s). Ñutu. // *Menudo.*

**QUYSU.** (st). Hatun, waya. // *Suelto.*





**RAKA.** (s). Chupi, payqu. // *Vagina.*

**RAKI.** (s). Taqa, patma. // *Distribución, reparto.*

**RAKIY.** (r). Taqay, patmay. // *Repartir, distribuir, dividir, separar.*

**RAKTA.** (st). Ratka, rampu. // *Grosor en espesor.*

**RALLU.** (st). Chiqilla, chaqlalla, challa challa. // *Disperso.*

**RANRA.** (s). Rumillaña, lumillaña, rumi rumi, sallar, salla salla. // *Pedregoso.*

**RAPAPAPAY.** (r). Lapapapay. // *Aletear.*

**RAPAY.** (r). Tikray, tipqay. // *Agarrar y disponer en hilera y volteados terrones con césped.*

**RAPI.** (s). Lapi. // *Hojas de las plantas.*

**RAPRACHAKUY.** (r). Parpachakuy. // *Emplumarse las alas de las aves tiernas.*

**RAPUY** (r). Hunyay, rawray. // *Arder.*

**RATACHIY.** (r). Rupachiy, kunyay, ratiy. // *Prender fuego.*

**RATAY.** (r). Kaskachiy. // *Adherir, prender, pegar.*

**RAWKANA.** (s). Allachu, rawka. // *Azadón.*

**RAWRACHIY.** (r). Mismichiy, karachiy. // *Propagar el fuego, atizar el fuego.*

**RAWRAY.** (r). Rupariy, rapuy. // *Arder.*

**RAYMI.** (s). Pukllay, kusikuy. // *Fiesta.*

**RIKCHAKUQ.** (st). Kaqla, chaynalla, niraqla, rikchaq. // *Parecido, asemejado.*

**RIKCHARIY.** (r). Rikchay, kawsariy, rikchachiy. // *Despertar.*

**RIMAYKUKUY.** (r). Napaykukuy, limaykuy, limakuykuy. // *Saludar.*



**RIMANAKUY.** (r). Tinkunakuy, huñunakuy. // *Congreso, reunión de personas.*

**RIMAY.** (r). Laplapyay. // *Hablar.*

**RIMAYKUKUY.** (r). Napaykukuy. // *Saludar.*

**RIMAYSAPA.** (st). Challchaka, simisapa, laplaku. // *Conversador/a, hablador/a.*

**RINRI.** (s). Linli, ninri, uyarina. // *Oído.*

**RIPUY.** (r). Lluqsiy, siqaykapuy. // *Irse, marcharse.*

**RITI.** (s). Lasta. // *Nieve.*

**RIY.** (r). Puriy. // *Caminar.*

**RUNTU.** (s). Quruta, quluta, luqsu. // *Testículo de los mamíferos y del varón.*

**RUNTUS.** (st). Qillu papa. // *Papa variedad amarilla.*

**RUQU.** (s). Luqu. // *Sombrero.*

**RUTUY.** (r). Kuchuy. // *Esquilar.*







**SAKRI.** (st). Llulla, nina qallu, wasa rima. // *Mentiroso.*

**SAKWAY.** (r). Satiy, sapsay, haykuy, haynuy. // *Envainar.*

**SALLAR.** (st). Rumisapa, rumillaña, salla, rumi suqra. // *Pedregal.*

**SALLQA.** (s). Kita. // *Animales y plantas silvestres.*

**SAMATYAY.** (r). Tipuqyay, tipukyay, qaqatiyay. // *Agitarse.*

**SAMAY.** (r). Waspiy, wayra suquy. // *Respirar, hechar el aliento.*

**SAMPA.** (st). Sapsa. // *Liviano.*

**SAMINCHAY.** (r). Haywarikuy, tinkay chaninchay, churakuy, mastapuy. // *Ofrendar, bendecir.*



**SANKU.** (s). Pipu, hallpa. // *Harina de cereales mezclado.*

**SANSA.** (s). Killimsa, killnucha, sinki, qulli. // *Brasa*

**SAPANCHAY.** (r). Chullanchay, sapaqchay, rakiy. // *Separar.*

**SAPRA.** (s). Sunka. // *Barba.*

**SAQIY.** (r). Wischuy, saqiy. // *Abandonar.*

**SAQMAY.** (r). Takay, panay. // *Golpear.*

**SAQRA.** (s). Supay, pukllay sapa, aqaruway. // *Travieso, juguetero.*

**SAQSA.** (st). Tampa, llikillaña. // *Arapiento.*

**SARUYKACHAY.** (r). Sarunchay, tustuy, parpanay. // *Apisonar, pisotear.*

**SASA.** (rt). Ñaka ñakay, ñakariy, sasa atiy. // *Difícil.*

**SATY.** (r). Hinay, runkuy, sakway, sapsay, haykuy, haynuy. // *Introducir, penetrar.*

**SAYARAYAY.** (r). Takarayay, kaspirayay. // *Permanecer parado.*

**SAYARIY.** (r). Hinkiriy, hatariy. // *Levantarse.*

**SAYAY.** (r). Sayachiy, amañay, yachakay, hallay, takyay. // *Detener, permanecer.*

**SAYAYSAPA.** (st). Hatunkaray, wanlla. // *Alto.*

**SAYWA.** (s). Apachita. // *Conjunto de piedras en las abras de los caminos.*



**SIKU.** (s). Taka, pana. // *Golpe.*

**SIKUNAKUY.** (r). Pananakuy, punyanakuy, maqanakuy, takanakuy. // *Golpearse.*

**SILLWICHY.** (r). Wallqachiy, qipichiy. // *Cargar en forma diagonal.*



**SINCHI.** (rt). Nisyu, ancha, achka, llumpa, nanaq. // *Demasiado.*

**SINKA.** (st). Machasqa, upyasqa, wayrasqa. // *Borracho.*

**SINQA.** (s). Chuñu. // *Nariz.*

**SIPIY.** (r). Kuchuy, wañuchiy, nakay, siquy. // *Matar.*



**SIPUYASQA.** (st). Chipuyasqa, chuñuyasqa. // *Arrugado.*

**SIQAY.** (r). Latay, llugay, arpay, qispiy, lliqay. // *Subir.*

**SIQSIY.** (r). Siqsipakuy. // *Escosor, comezón.*

**SIRANA.** (r). Yawri, llañu yawri. // *Aguja.*

**SISA.** (s). Wayta, umpa, tika. // *Flor.*

**SISAY.** (r). Waytay, umpay, tikay. // *Florecer.*



**SITI.** (st). Charkiyasqa, tulluyasqa, qawtiyasqa, tiqi, chiwqa. // *Raquítico.*

**SITIPUNRU.** (st). Puksu, uchuychalla, punru, supu, tiqi. // *Enano.*

**SUCHUCHIY.** (r). Anchuchiy, ayqichiy, asuchiy, suchurichiy. // *Hacer retirar.*

**SUCHUY.** (r). Asuy, anchuy, asuriy, suchuriy. // *Retirar.*

**SUKULLUKU.** (s). Qalaywa, aqarwitu. // *Lagartija.*

**SUKUTA.** (s). Unku, sukupa, kutun, churakuna pacha. // *Túnica.*

**SULLPAY.** (rt). Añay, pay. // *Gracias.*

**SUMAQCHA.** (st). Kuyapa, munapa, kuya kuyay. // *Hermoso/a.*

**SUMAQYAY.** (r). Qariyay, allinyay, runayay. // *Revivir.*

**SUNKA.** (s). Sapro. // *Barba.*

**SUPAY.** (s). Saqra, aqaruway, chaqwa. // *Diablo.*

**SUPI.** (s). Kumalli. // *Pedo.*



**SUPU.** (s). Pillik, panra, saqsi, raku chukcha. // *Cerdoso/a, con bastante vellosidad.*

**SUQUY.** (r). Ñuñuy, chungay, upuy. // *Sorber.*

**SUSUNKAY.** (r). Uparay, wañuqyasqa. // *Adormecer.*

**SUTKUCHIY.** (r). Suskuchiy, yaykuchiy. // *Introducir.*

**SUTUY.** (r). Yakupa sutuynin. // *Gotear.*

**SUWA.** (st). Apachi, apakuq, silluyuq. // *Malhechor, salteador, ladrón.*

**SUYSUNA.** (s). Harnisu, aqicha, ñutusqata rakiq. // *Sernidor, colador.*

**SUYSUNA.** (s). Ichara, susuna. // *Cernidor.*

**SUYSUNA.** (s). Quqaw waqaychana. // *Mantel.*

**SUYU.** (s). Kiti. // *Región.*



**SUYUY.** (r). Llalliy, llallinakuy. // *Competencia.*





**TAKANAKUY.** (r). Sikunakuy, panyanakuy, maqanakuy, punyanakuy. // *Golpearse.*

**TAKI.** (s). Haylli, qachwa. // *Canto.*

**TALLIY.** (r). Hichay, qallay. // *Echar.*

**TAMPIY.** (r). Tankiy, puririy, tampiukachay. // *Dar traspiés.*

**TAPARAKU.** (s). Wañuq pillpintu. // *Mariposa.*

**TAQAY.** (r). Rakiy, patmay. // *Separar, fraccionar, dividir objetos y productos agrícolas.*

**TAQMAY.** (r). Kuchpay, tuñichiy, urmachiy. // *Derrumbar, desmoronar.*

**TAQÑU.** (s): Qapñu, ñapusqa, qapñusqa. // *Abollado.*

**TAQÑUY.** (r). Qapñuy, ñapuy. // *Abollar.*

**TAQRA.** (st). Qanra, qilli, karka. // *Sucio.*

**TAQRA.** (st). Ranra, salli. // *Terreno pobre.*

**TAQWIY.** (r). Taqwiriy, kuskiy, qillay, taqmiy. // *Rebuscar.*

**TARPUY.** (r). Yapuy. *Sembrar.*



**TARWI.** (s). Tawri. // *Chocho.*

**TASNUY.** (rt). Tasñuy, puqchiy. // *Rebalsar de la olla.*

**TASPIY.** (r). Tapsiy, chapchiy, achalyay, chaspiy. // *Sacudir.*

**TIKANA.** (s). Tika. // *Adobe.*

**TIKRANPA.** (st). Qipanpa, wasanpa. // *Invertido, volteado.*

**TIKRAY.** (r). Hawanchay. // *Voltear.*

**TIMPUY.** (r). Challchay, lipliy, pullpuy, liqliy. // *Hervir.*

**TINKI.** (st). Hukllasqa, hukllanasqa, mitasqa, tinkisqa. // *Unido.*

**TINKIY.** (r). Kipuy, watay, chatay, huñuy. // *Acción de unir o trabar.*

**TINKUCHIY.** (r). Tarinachiy, tupachiy, tupanachiy, huñuchiy. // *Hacer encontrar.*

**TINKUY.** (r). Tupanakuy, tarinakuy, qawaykanakuy, huñunakuy. // *Encontrarse, entrevistarse.*

**TIQSI.** (s). Harata, tiyana, pacha. // *Base, cimiento.*

**TIQTIY.** (r). Tiqtichiy, kankay. // *Freir alimentos.*

**TIQUY.** (r). Siquy, matiy. // *Apretar, ajustar.*

**TISAY.** (r). Paskay. *Escarmenar.*



**TISTI.** (s). Tañu, uchuy, tinku, tiqi. // *Chico y chato.*

**TITALA.** (s). Kakara, sukama. // *Cresta.*

**TITANKA.** (s). Puya. // *Puya de Raymundi.*

**TIYANA.** (s). Patanki. // *Asiento.*



**TUKSIY.** (r). Kirichay, itkiy, atkiy. // *Punzar, hincar, herir.*

**TUKSIY.** (r). Tupqiy, tuqpiy, turpuy. // *Punzar.*

**TUKUY.** (r). Puchukay. // *Acabar, concluir.*

**TULLPA.** (s). Quncha. // *Fogón.*

**TULLPU.** (s). Tullpi. *Tinte líquido para teñir.*

**TULLPUY.** (r). Tullpiy. // *Teñir.*



**TULLUYAY.** (r). Charkiyay, taqrayay, charchayay. // *Enflaquecer.*

**TUMPAY.** (r). Huchachay, chatay. // *Inculpar.*

**TUNAW.** (s). Kutana, tunawa, tunay. // *Instrumento de piedra para moler.*

**TUNICHIY.** (r). Taqmay, urmachiy. // *Destruir.*

**TUNKU.** (s). Uña wali, taka wali, uchuy wali. // *Falda pequeña.*

**TUNQURI.** (s). Tunchu, tunchi, hatun tunquri. // *Traquea.*

**TUPACHIY.** (r). Tinkuchiy, kuskachay. // *Emparejar.*

**TUQRA.** (s). Llipta. // *Pasta de ceniza de quinua, kiwicha para la masticación de la coca.*

**TUQU.** (s). Uchku. // *Hueco.*

**TUQUY.** (r). Uchkuy, utkuy. // *Perforar.*



**TUQYAY.** (r). Panchiy. // *Acción de brotar de las flores.*

**TUQYAY.** (r). Punruruy, kunruruy, paqpaqyay. // *Reventar el relámpago.*

**TUSPANAKUY.** (r). Tupsanakuy, chuspanakuy. // *Picotearse entre las aves.*

**TUSUY.** (r). Qachway, saynachay, pawaykachay. // *Danzar, bailar.*



**TUTAYAY.** (r). Chisiyay, chisinpay, chakniyay. // *Anohecer.*

**TUYTUY.** (r). Armay, wampuy. // *Flotar, nadar, bañarse.*







**UCHKU.** (s). Tuqu. // *Agujero.*

**UCHUY.** (st). Taksa, uña, punru, saka, puku, tiqi. // *Pequeño.*

**UHUY.** (r). Chuhay, uhuykachay. // *Toser.*

**UKUCHKA.** (s). Ukusti, ukucha. // *Ratón.*

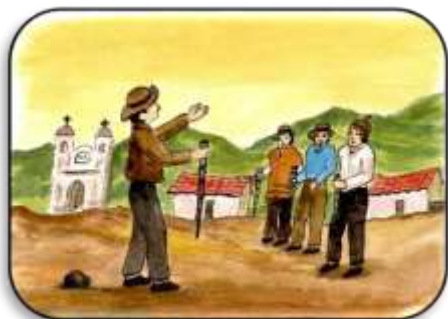
**UKUMARI.** (s). Ukuku. // *Oso de anteojos.*

**ULLASKU.** (s). Suyuntu, suwaqara, ullatu. // *Gallinazo.*

**ULLUY.** (r). Wiquy, tuqsiy, satiy. // *Agujonear.*

**UMALLIQ.** (s). Kamachiq, umachaq. // *Líder, dirigente.*

**UMANCHAY.** (r). Rimapayay, uyachiy, umalliy. // *Liderar, convencer.*



**UMIY.** (r). unkay. // *Suministrar alimentos a las crias pico a pico.*

**UMPU.** (st). Hukmanyasqa, mana allin, ayti ayti, iqu, unqusqa, chusu, wañurinku, kumu kumu. // *Débil, decaído.*

**UNANCHA.** (s). Wihala. // *Símbolos, bandera, escudo, etc.*

**UNCHUCHUKU.** (s). Achuqalla, qatay, siqi. // *Comadreja.*



**UNCHUPAKUY.** (r). Chintiy, huñupakuy, uchukpakuy, qintipakuy. // *Encogerse.*

**UNKU.** (s). Ukuncha, utukuchma, anaku. // *Camiseta, camisa.*

**UNQUKUY.** (r). Wachakuy, qispikuy, yurichiy. // *Dar a luz, parir.*

**UNQULI.** (st). Wañuysa, unqurayaq, unquykachaq, iquli. // *Enfermizo.*

**UNTU.** (s). Wira, tika, llullu, wiswi. // *Sebo, grasa.*

**UNTUY.** (r). Wiray, wiswi, tikachay, llusiy. // *Engrasar.*

**UPA.** (s). Luqlu, ruqru, amu, pamuchu, wanqu. // *Sordo.*

**UPAKUY.** (r). Mayllakuy. // *Lavarse la cara.*

**UPUY.** (r). Lupluy, suquy, upiy. // *Sorber.*

**UPYAY.** (r). Waqtay, ukyay, winquy. // *Beber, tomar.*



**UQI KICHKA.** (s). Qariqaraq, urqu qura, wamanpinta, chakana kichka. // *Planta medicinal andina.*

**UQITI.** (s). Uchkiti, siki, akana, chimuti, chiputi. // *Ano.*

**UQU.** (st). Nuyu, sutu, charanchasqa, apichasqa. // *Mojado.*

**UQULLU.** (s). Ultu, uqullullu, uquyllu. // *Renacuajo.*

**URIN.** (rt). Uraynin, uran, uray. // *Hacia abajo, sur.*

**URPITU.** (s). Urpi, urpicha, urpay. // *Paloma.*

**URU.** (s). Kuru. // *Gusano.*

**URUNQUY.** (s). Wayrunqu, wanquyru, tunquyru, ururunquy. // *Abejorro carpintero.*

**URUSQA.** (st). suksisqa, kunisqa, laquntasqa, kurusqa. // *Agusanado.*

**USTUCHIY.** (r). yaykuchiy, hinay, winay, satiy. // *Introducir.*

**USUCHIY.** (r). wichichiy, wisniy, chulmiy. // *Desparramar, desperdiciar.*

**USUTA.** (s). siqu, chapla, chaqla. // *Ojota.*

**USYA.** (s). chiraw, chaki pacha, usyay pacha. // *Época seca.*

**UTKU.** (s). anpi. // *Algodón.*

**UTQAY.** (r). Pitay, chintay, raskiy. // *Rápido.*

**UTQAYLLA.** (r). Wayralla, pawaylla, chintaylla, pitaylla. // *Más rápido.*

**UTQAYLLAÑA.** (rt). Tukillaña, kallpayllaña, pawayllaña, chintayllaña. // *Rápido.*

**UTU.** (s). Ismu, pumpu, mullpa. // *Podrido, descompuesto.*

**UTULU.** (s). Atalu, kanka. // *Gallo.*



**UYTU.** (s). Uksu, uynu, qutu, milquti. // *Buche.*

**UYWA.** (s). Wistu, kawallu. // *Caballo.*

**UYWAY.** (r). Hatalliy, kamay. // *Criar.*



**WACHAKUY.** (r). Qispikuy, unqukuy. // *Parir, dar a luz.*

**WACHU.** (s). Waru waru, wachi. // *Surco, camellón.*

**WACHUMPI.** (rt). Suyunpi, wachinpi. // *En surcos.*



**WACHWA.** (s). Wallata. // *Ganso andino.*

**WAKA.** (s). Willka. // *Lugar sagrado.*

**WAKCHA.** (s). Usuq, usukuq, sapallan, willullu. // *Huerfano.*

**WALI.** (s). Wiqllay, palika, milqa. // *Falda.*

**WALLQAKUY.** (r). Sillwikuy, waqtanpaman qipikuy. // *Cargarse al diagonal.*

**WALTAY.** (r). Wankuy, wankiy, maytuy, pistuy, qipichay, pintuy. // *Envolver.*

**WAMPUY.** (r). Tuytuy. // *Flotar.*

**WANAY.** (r). Sasiy. // *Enmendarse, corregirse, prohibirse.*

**WANKI.** (s). Maytu, kipu, qillpu, kuyu, wanku. // *Envoltorio.*

**WANKUY.** (r). Maytuy, wankiy, waltay. // *Vendar, envolver.*

**WANLLA.** (st). Allinnin, hatunnin. // *Más grande.*

**WANTUY.** (r). Apay, astay. // *Cargar de varios.*



**WANWA.** (s). Qiti. // *Zancudo.*

**WAÑUCHIY.** (r). Sipi. // *Matar.*

**WAÑURQUN.** (r). Chuchumparun, supaparun. // *Murió.*

**WAÑUSQA.** (s). Aya, nuna. // *Difunto.*

**WAQALANKU.** (st). Irqi, iqu, iquli, waqati, añañanka. // *Llorón, ingreído.*

**WAQALI.** (st). Waqati, irqi, waqaychuru. // *Llorón, cobarde.*

**WAQAY.** (q). Waqwaqay, asirayay, chaqcharayay. // *Carcajear.*

**WAQAY.** (r). Llakikuy, anchiy, qaparkachay. // *Llorar.*

**WAQAYCHAY.** (r). Allchay, hatalliy, taqiy, waqaychakuy. // *Guardar.*

**WAQCHAY.** (r). Wallay, llatay. // *Filetear carne.*

**WAQTA.** (st). Qata, kinray. // *Faldeo, ladera, subida.*

**WAQTAN.** (s). Sirkan. // *Costillar.*

**WAQTAY.** (r). Panyay, maqay, punyay, sikway. // *Golpear, azotar.*



**WAQU.** (s). Waqsu, kiw, waqru. // *Muela.*

**WARKUY.** (r). Wayuy. // *Colgar.*

**WASA RIMA.** (st). Rimakuq, pinqaq. // *Criticón.*

**WATANA.** (s). Chumpi, chimpita, atar, sincha, wankina, waltana. // *Faja, cinturón.*

**WATAY.** (r). Kipuy, tinkiy. // *Amarrar.*

**WATIQAY.** (r). Qatipay, taripay, hamuntay, yupinchay. // *Indagar, rastrear.*

**WATUKAY.** (r). Qawaykuy, asuykuy, watiqay. // *Visitar, indagar.*

**WATYA.** (s). Hapu. // *Tubérculo cocido en horno de terrones, pachamanca.*



**WAY.** (q). Ananaw. // *Molestia, enfado.*

**WAYKUY.** (r). Yanuy. // *Cocinar.*

**WAYLLUY.** (r). Kuyay, munay, luluy. // *Querer, amar.*

**WAYNA.** (st). Maqta, walas. // *Jóven varón.*

**WAYQA.** (s). Wayaqa, chuspa, piska. // *Bolso.*

**WAYRASQA.** (st). Qawarisqa, waykasqa, qayqasqa, ayachasqa. // *Enfermo que sufre del mal del viento.*

**WAYRASQA.** (st). Qayqasqa, qawarisqa. // *Asustado.*

**WAYRUNQU.** (s). Ururunquy, wayrunku. // *Abejorro carpintero.*





**WAYTA.** (s). Sisa, parwa, tika. // *Flor.*  
**WAYTAY.** (r). Sisay, parway, tikay. // *Florecer.*  
**WAYU.** (s). Ruru. // *Fruto.*  
**WICHIY.** (r). Urmay, tikrakuy, suymay. // *Caerse.*  
**WIKAPAY.** (r). Chamqay, wischuy, chuqay. // *Botar.*  
**WIKSA.** (s). Hiqi. // *Barriga, estómago.*  
**WIKSAPU.** (s). Aqalli, wiksa. // *Estómago, barriga.*  
**WIKSASAPA.** (st). Aqallisapa, punruku, punruru, paksa. // *Barrigón.*  
**WIKSAYAKUY.** (r). Wiksachakuy, chichuyay. // *Embarazarse.*  
**WIKSAYUQ.** (st). Wiksachakuq, chichuyakuq. // *Embarazada.*  
**WIKSU.** (st). Winku, qiwi. // *Chueco.*  
**WIKUPIY.** (r). Wikutiy, wikulluy. // *Lanzar con palo en forma horizontal.*  
**WILLAPSU.** (st). Iskay uya, huka muka, mukiq, llullakuq, iskay simi, wasa rima. // *Hipócrita.*  
**WILLAY.** (r). Kaqlla willay. // *Describir.*  
**WILLKA.** (s). Haway. // *Nieto.*  
**WILLU.** (st). Witu, kutu, wintu, quru. // *Manco.*  
**WILLU.** (st). Witu, quru, wilu, kutu. // *Manco, mocho.*  
**WILLUY.** (r). Wintuy, quruy, wituy. // *Seccionar, dividir, amputar.*

**WINAY.** (r). Hillpuy, huntay, satiy, yaykuchiy. // *Introducir.*



**WIÑAY.** (r). Hatunyay. // *Crece.*

**WIQRU.** (s). Wistu. // *Cojo.*

**WIQRUY.** (r). Wistuy, winkutiyay. // *Cojear.*

**WISCHUPAKUY.** (r). Millapakuy. // *Asquearse.*

**WISCHUSQA.** (s). Wikapasqa, saqisqa. // *Abandonada.*

**WISCHUY.** (r). Chuqay, chanqay, wikapay, qarqay. // *Botar.*

**WISIY.** (r). Yaku urqay. // *Sacar líquido.*

**WISTU.** (st). Qiqru, wiqrú, hanka. // *Cojo.*

**WISWI.** (st). Qanra, qacha, qilli. // *Grasiento.*

**WITQI.** (s). Wiqti, chuqñi, lala. // *Lagaña.*

**WITUY.** (r). Kuchuy, quruy, willuy. // *Cortar.*



**YACHACHIQ.** (s). Amawta. // *Profesor, docente.*

**YACHAPAKUY.** (r). Qatipakuy, qatichiy, qatillikuy. // *Imitar, aprendíz.*

**YACHAPAYAY.** (r). Qatipayay, achapsuyay, qatilinyay, qatipsuy, qatipchay. // *Remedar, imitar.*

**YACHAQ.** (s). Qawaq, yuyayniyuq, yachaysapa, yuyaysapa. // *Sabio.*



**YAKU.** (s). Unu. // *Agua.*

**YANAPAKUY.** (r). Aynikuy, rurapakuy. // *Cooperar.*

**YANUY.** (r). Waykuy. // *Cocinar.*



**YAPUY.** (r). Tarpuy. // *Sembrar.*



**YAQA.** (q). Icha, ichapas. // *Quizás, tal vez.*

**YARQASQA.** (rt). Illaqyasqa, llamsayasqa. // *Hambriento, angurriente.*

**YARQAY.** (s). Muchuy. // *Hambre.*

**YAWRI.** (s). Sirana, uchuy yawri, turpana, awha. // *Aguja.*

**YUKAY.** (r). Muqay, sakri, llulla, qutuy, chachuy, chachichiy. // *Engañar.*

**YUPAYCHAY.** (r). Chaninchay. // *Valorar.*

**YUPAYCHAY.** (r). Iñiy, chaninchay. // *Honrar, venerar, respetar.*

**YUPICHAY.** (r). Qatipay, chakinchay. // *Rastrear, perseguir.*

**YURAKUNA.** (s). Qurakuna, rapikuna. // *Hojas de plantas.*

**YUYAQ.** (s). Awki, kuraq, machu, taytaku, machula. // *Anciano.*

**YUYAQ.** (s). Yachaq, awki, waqaychaq. // *Anciano, sabio que conserva sus conocimientos.*

**YUYAY.** (r). Umanchay, hamutay. // *Recordar.*

Se terminó de imprimir en diciembre del 2018  
Imprenta Ámbito Gráfico S.A.C.  
Av. Pedro Casafranca N° 503  
Cel: 955903511 Telf. 083-205443  
Andahuaylas - Apurímac  
RUC: 20564457061





***"Yo no soy un aculturado; yo soy un peruano  
que orgullosamente, como un demonio feliz  
habla en cristiano y en indio, en español y en  
quechua"***



MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE  
EVALUACIÓN



MINISTERIO DE SALUD  
DIRECCIÓN GENERAL DE  
EVALUACIÓN